

15.04.2005 - 17:56 Uhr

Don de la collection "Lacs alpins de la Suisse italienne"

Lugano (ots) -

Banca del Gottardo a mis à jour, complété et réimprimé la série de dépliants qui décrivent les lacs alpins de la Suisse italienne. Rassemblant plus de vingt années d'informations de valeur scientifique sur la nature, cette collection, maintenant conclue, a été offerte en donation au Canton du Tessin.

A l'occasion du Bicentenaire de l'entrée du canton du Tessin dans la Confédération helvétique et de l'Année internationale de l'eau douce proclamée par l'ONU en 2003, Banca del Gottardo a décidé de mettre à jour, de compléter et réimprimer la série de dépliants qui, depuis vingt ans, inventorie les lacs alpins de la Suisse italienne. La banque a par ailleurs décidé de faire don de cette collection complétée au Canton du Tessin; elle considère en effet le Département de l'éducation, de la culture et du sport comme le dépositaire naturel et approprié d'une œuvre scientifique qui mérite une meilleure diffusion dans le monde de la culture et de la recherche que le simple archivage.

En ces vingt années, la série de dépliants a été réimprimée au total à 4 millions d'exemplaires dans les trois langues officielles; elle est actuellement à la disposition du public auprès de toutes les représentations de Banca del Gottardo, ainsi qu'auprès des principaux offices du tourisme tessinois. La Banque a en outre annoncé que, dès début mai, la série de 32 brochures en italien, français et allemand sera publiée graduellement (et pourra donc être téléchargée) sur le nouveau site Internet www.lacsalpini.ch.

Au cours de ces années, ces publications se sont révélées être un important cheval de bataille de l'offre touristique cantonale en matière de randonnées, ce qui récompense aussi bien cette initiative éditoriale que l'action du Canton et des associations de la catégorie, menée d'année en année pour valoriser les sentiers de randonnée.

En 1983 déjà, la Banque commençait une collection qui allait remporter un succès extraordinaire. La réussite de ces dépliants est attribuable à leur format pratique et maniable, à la consultation aisée des informations et à la partie photographique attrayante; ainsi, ces brochures, petits guides à consulter chemin faisant, allaient rapidement fournir l'occasion d'intéressantes promenades.

L'initiative a contribué à faire connaître, avec constance et continuité, un aspect du paysage aussi fascinant et important que les lacs alpins, précieux patrimoines naturels à sauvegarder. Cette recherche a même inspiré la Banque dans l'élaboration et le positionnement de son image, sertie dans un paysage alpin, en particulier le massif du Gothard. Ces 32 dépliants sont autant de propositions d'excursions qui touchent près d'une centaine de nappes d'eau, petites et grandes, dispersées sur les montagnes tessinoises, du val Mesolcina et du val Calanca.

Le travail important fourni par les auteurs et les collaborateurs pour la réalisation de ces publications, de même que l'engagement financier considérable que cela a impliqué, n'ont pas empêché la Banca del Gottardo de faire réimprimer la série complète; elle est ainsi dès à présent disponible sous une nouvelle présentation graphique, avec les mises à jour et les vérifications des informations des parcours qui s'imposaient. Cet engagement sur deux décennies a permis d'accumuler un riche patrimoine de connaissances, fruit du labeur de nombreuses personnes, notamment de Plinio Grossi, auteur des textes, ou d'Ely Riva, photographe, et de beaucoup

d'enthousiastes collaborateurs et anciens collaborateurs de la Banque; à cela s'est ajouté le soutien des offices du tourisme locaux pour la vérification des parcours.

La recherche effectuée sur les lacs alpins - étude approfondie qui documente presque scientifiquement un patrimoine naturel (environnement, flore, faune et tourisme) - est une composante culturelle précieuse du canton du Tessin, du val Mesolcina et du val Calanca. Une documentation et un patrimoine qui méritent d'être sauvegardés et partagés généreusement avec les étudiants et avec l'ensemble de la population.

La République et canton du Tessin, par l'intermédiaire du Département de l'éducation, de la culture et du sport, définit et coordonne la politique dans ces secteurs, mais s'engage aussi dans la recherche, la garde et la diffusion du patrimoine culturel tessinois. Cette donation sera gérée par le Centre de dialectologie et d'ethnographie qui s'occupe notamment de sauvegarder les différents aspects liés à la culture quotidienne et traditionnelle de nos régions, et de promouvoir leur étude et leur mise en valeur.

Pour cette raison et en guise de signe tangible de la collaboration positive entre les secteurs privé et public, Banca del Gottardo a offert cette recherche au canton du Tessin qui, conformément à une convention ad hoc signée aujourd'hui même, mettra à profit tous les textes, les publications et la documentation qui lui sont remis sous forme digitale ou imprimée, pour les rendre disponibles aux écoles, aux chercheurs et à toutes les personnes intéressées.

Données rédactionnelles sur les 32 brochures:

Rédaction: Service de la Communication Banca del Gottardo

Graphisme: Service graphique Banca del Gottardo

Impression: Arti grafiche Salvioni SA, Bellinzona

Tirage:

1re édition (brochures n° 1-15)	900'000
2e édition (brochures n° 1-32)	1'920'000
3e édition 2003 (brochures n° 1-32)	1 184 000

Total: 4'004'000

Banca del Gottardo, dont le siège est à Lugano, dispose d'un vaste réseau actif tant au niveau national qu'international. Grâce à son équipe de spécialistes hautement qualifiés et à ses sociétés affiliées, à ses succursales et représentations à Zurich, Genève, Lausanne, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Bergamo, Milan, Rome, Trévise, Turin, Athènes, Luxembourg, Madrid, Monaco, Paris, Hong Kong et Nassau (Bahamas), la banque est en mesure d'offrir à sa clientèle locale et internationale des services financiers de très haut niveau.

Contact:

Banca del Gottardo

Franco Rogantini

Medienabteilung

Viale S. Franscini 8

6901 Lugano

Tel.: +41/91/808'33'60

Fax: +41/91/923'94'33

E-Mail: franco.rogantini@gottardo.com

Internet: www.gottardo.com